

名·家·爱·情·诗·分·类·精·品

岳洪治主编
纪华

张元生选编

沉醉

热

梦

恋

幻

的

图书出版社

沉醉

——热恋的幻梦

中国青年出版社

(京)新登字 083 号

图书在版编目(CIP)数据

沉醉——热恋的幻梦/岳洪治主编,纪华、张元生选编—北京:中国青年出版社,1994.3

(名家爱情诗分类精品;3)

ISBN 7-5006-1454-3

I. 沉...

I. 岳...

II. ①诗歌—爱情—世界—选集 ②爱情—诗歌—世界—选

集

N. I12

中国青年出版社 出版 发行

社址:北京东四 12 条 21 号 邮政编码:100708

朝阳区小红门印刷厂印刷 新华书店经销

*

850×1092 1/32 15.5 印张 4 插页 706 千字

1994 年 3 月北京第 1 版 1994 年 3 月北京第 1 次印刷

定价 12.00 元

总 序

岳 洪 治

爱情是亘古长明的灯塔，
爱情是吞噬一切的火焰，
爱情是笼罩在晨雾中的一颗明星，
爱情是闪亮在人生花冠上的露珠与醇蜜……

爱情是两颗心相撞发出的火花，
爱情是两根琴弦一起奏响的和弦，
爱情最古老也最年轻，
爱情是诗歌长吟不衰的主题。

人生在世，只有爱情最不可缺少；只有爱情可以最后完成灵魂的工作。

无论你受教育的程度和知识水平如何，也不管你是翩翩少年，还是蹒跚老者，你只要活在上，就一定有属于自己的爱情。而在不同的人生时期，我们每个人的爱情生活，又必然都是处于某个特定的阶段中的。

作为一个处在某种特定爱情阶段的人，和一名爱情诗的读者，在一个时期，我们更感兴趣、更需要的，只是某一类爱情诗。因为，阅读这样的爱情诗，会使我们觉得，那诗篇是恰好说出了自己的心里话，或是从中恰好听到了我们内心所希望听到的体己话；诗中表现出的恰好是我们所欲给予，或期望得到的那一份感情。

可是，自古至今，歌咏爱情的诗篇，正如天上璀璨的星子、海底闪光的珠贝一样的多啊！我们一个普通读者，如何沙里淘金似地去从中寻觅一首此时此刻正急需需要的爱情诗呢？

贾宝玉在对林妹妹表白内心情愫时曾说：“任凭弱水三千，我只取一瓢饮。”然而，一本什么样的爱情诗集，才可以使读者能够很方便地从中舀出自己所需要的“一瓢”，以解其心灵之渴呢？

这部《名家爱情诗分类精品》或可担当此任。

爱河泛舟，因时地不同，而所见所感者殊异：

欲渡爱河，则思先窥其无限奥秘；首卷《灵泉》将以温润的水滴把爱的真谛洒上你的心灵。

初涉爱河，宛似闯入一个陌生的花园；二卷《青吻》令你能更深地体味初恋的感觉。

涉水既深，当你由微醺而渐沉醉，三卷将为你描出那热恋的梦影。

夫妻之爱，深沉而绵长，四卷为你摄下了婚后行旅中的种种欢乐和奇域妙境。

不慎在爱河中落水，需要救护、需要抚慰、需要唤起新的前进的勇气，五卷将以含泪的微笑，与你共同战胜失

恋的痛苦……

爱情诗，实际上就是诗人用诗的形式写成的情书，是诗人心底一种最隐秘的感情的定向流布，是一支以真情唱出或哭出的动人的歌曲。它们有的热烈奔放，有的含蓄蕴藉；有的充满欢乐，有的深含哀怨；有的爽朗，有的缠绵……

本书收录的爱情诗，均为中外诗坛上著名诗人的精品。从公元前300多年前的古希腊诗人柏拉图，直至活跃于当代诗坛的中青年诗人，入选本书的诗人遍及英、法、德、俄、意、西班牙、波兰、罗马尼亚、美、智利、日本、印度和中国等几十个国家。这些经过编选者们认真品鉴而选出的爱情诗中的精华，将引导你与众多著名诗人一起，顺应着人的尊严与情操，顺应着社会的伦理道德，经历一番将人的情欲加以正确导引和发挥的过程。

这是一份以崭新的形式，奉献在广大读者面前的构成人类天性的财富，我们每一个人都将从中获得裨益。它将会使您对爱的真谛有更多的领悟，使您美好的爱情得到升华，也将会帮助您从不幸的爱情中解脱出来，拨正爱的航向，去重新创造幸福美好的爱情。

几位选家殚精竭虑编就的这部《名家爱情诗分类精品》，显然是一部同我们每个人的生活都密切相关的诗歌选本，是奉献给广大读者的一份精美的精神食粮，是每个现代人都不应拒绝的人生良伴和最忠诚的奴仆。

这部书将成为你与他（她）之间沟通感情的最好的使者，有情人互赠的最富韵味的信物和礼品。

对美的眷恋与追求，是每个人的天性。阅读这部名家

爱情诗的精品，正可以帮助我们去亲近美、追求美，使我们充分感受和体验到人世间最美好的情感。我们将从这里了解到，自己内心那份“至洁至纯”的感情，原本应该得到怎样的珍惜、提升、美化和崇拜。经过书中这些最珍贵的诗篇的扩展与净化，我们的爱情不仅将更加快乐，同时也将更加纯洁和神圣。

1993年3月于北京

目 录

萨 福 (希腊)	1
给所爱 (1)	
乔 叟 (英)	3
特罗勒斯的情歌 (3)	
莎士比亚 (英)	5
十四行诗 (选五) (5)	
爱烧热泉水, 泉水冷不了爱情 (8)	
马 洛 (英)	10
牧羊人的恋歌 (10)	
琼 生 (英)	12
给西莉亚之歌 (12)	
弥尔顿 (英)	14
夏娃的爱情 (14)	
利特尔顿 (英)	16
告诉我, 心儿, 这可是爱情 (16)	

布莱克 (英)	18
歌 (18)	
彭 斯 (英)	20
如果你站在冷风里 (20)	
一朵红红的玫瑰 (21)	
夜晚真是又长又寂寞 (22)	
华兹华斯 (英)	24
致 M·H· (24)	
无题 (25)	
无题 (26)	
拜 伦 (英)	28
写给一位女士 (28)	
我看过你哭 (29)	
济 慈 (英)	31
给— (31)	
“每当我害怕” (32)	
勃朗宁夫人 (英)	33
徘徊在你的身影里 (33)	
爱着你就足了数 (34)	
爱就是火 (35)	
请再说一遍：“我爱你” (35)	
我的相思围抱住了你 (36)	
如果你定要爱我 (37)	
我是怎样地爱你 (38)	
那爱是属于我俩的 (38)	

抒情十四行诗集 (选六) (39)	
丁尼生 (英)	44
磨坊主的女儿 (44)	
罗塞蒂 (英)	46
歌 (46)	
生日 (47)	
想念 (48)	
艾略特 (英)	49
歌 (49)	
穆 尔 (爱尔兰)	50
即使你的青春美丽都消逝 (50)	
威尼斯船歌 (51)	
青春五月的月亮 (51)	
在深沉的午夜 (52)	
叶 芝 (爱尔兰)	54
当你老了 (54)	
白鸟 (55)	
雨 果 (法)	56
我既把唇儿…… (56)	
我为你在山岗上摘取了这朵花 (57)	
在大海边 (58)	
缪 塞 (法)	64
请你记住 (64)	
永别 (65)	
致 M……夫人 (66)	

波德莱尔 (法) 68

首饰 (68)

阳台 (70)

永远如此 (71)

忘川 (72)

异国的清香 (73)

美丽的船 (74)

跳舞的蛇 (76)

魏尔伦 (法) 79

绿 (79)

致克莉蒙纳 (80)

古尔蒙 (法) 82

发 (82)

冬青 (83)

雾 (84)

园子 (86)

波 兹 (法) 88

最崇高的爱 (88)

阿波里奈 (法) 90

照片 (90)

蜜腊波桥 (91)

艾吕雅 (法) 93

恋人 (93)

我爱你 (94)

人们不能 (95)

阿 兰 (法)	96
度过黑夜 (96)	
无处不在的声音 (97)	
语言的恋人 (99)	
看见你, 拥有你 (101)	
彭 赛 (法)	103
爱的热场 (选二) (103)	
克洛卜施托克 (德)	106
蔷薇花带 (106)	
歌 德 (德)	108
相逢与离别 (108)	
爱人之旁 (110)	
给丽娜 (111)	
有生命的纪念品 (111)	
给选定的爱人 (113)	
克里斯台尔 (114)	
布伦坦诺 (德)	117
哦, 可爱的姑娘, 你多坏! (117)	
沙米索 (德)	121
我要亲吻, 我要亲吻 (121)	
三个太阳 (123)	
海 涅 (德)	126
宣告 (126)	
我站在高山之巅 (127)	
《基蒂》(129)	

拖托姆 (德)	130
夜 (130)	
你可已原谅? (131)	
在海岸高高的沙滩上 (131)	
你别说出口来 (132)	
马克思 (德)	134
思念 (134)	
给燕妮 (135)	
李利恩克龙 (德)	138
你让我等得太久了 (138)	
黑 塞 (德)	140
献身 (140)	
弄瞎我的眼睛…… (141)	
黑眼睛 (141)	
本 恩 (德)	143
地铁 (143)	
莱 瑙 (奥地利)	145
芦苇之歌 (145)	
里尔克 (奥地利)	149
爱的歌曲 (149)	
丽达 (150)	
灵光中的佛 (151)	
情歌 (151)	
普希金 (俄)	153
给一位吸鼻烟的美女 (153)	

给娜塔莎 (155)	
病愈 (156)	
给丽拉 (157)	
丘特切夫 (俄)	158
我又看到了你的眼睛 (158)	
莱蒙托夫 (俄)	160
她一歌唱一歌声消融了 (160)	
“每当我听到了你的……” (160)	
情歌 (161)	
她非常美丽，仿佛像那…… (163)	
祈祷 (164)	
死者之恋 (165)	
伊萨克扬 (苏)	167
假如我是一阵清风 (167)	
阿赫玛托娃 (苏)	168
你叫我百看不厌，可又那么神秘 (168)	
亲爱的，不要把我的信揉作一团…… (169)	
茨维塔耶娃 (苏)	171
哪里来的这般柔情？ (171)	
叶赛宁 (苏)	173
沙甘娘，你是我的…… (173)	
你说，诗人沙基这样吻…… (174)	
蓝色的和快乐的国家…… (175)	
愚蠢的心，不要跳动…… (177)	
来，吻我吧，吻吧…… (178)	

雷里斯基 (苏)	181
红白玫瑰之战 (181)	
舍夫涅尔 (苏)	183
如铁锚不能浮出水面 (183)	
罗日杰斯特文斯基 (苏)	184
爱情的回声 (184)	
阿赫玛杜林娜 (苏)	186
深夜 (186)	
卡巴涅罗 (西班牙)	188
女神 (188)	
莫利纳 (西班牙)	190
陈酒 (190)	
卡蒙斯 (葡萄牙)	191
当我离开的时候, 那双明亮的眼睛 (191)	
我用一支弹弓 (192)	
我的心灵和我的一切 (192)	
裴多菲 (匈牙利)	194
谷子成熟了…… (194)	
这个世界是那么大…… (194)	
我愿意是树…… (195)	
你爱的是春天 (196)	
小树颤抖着…… (197)	
我愿意是急流…… (198)	
我的爱情在一百个形象中 (200)	
给爱德尔卡 (201)	

阿蒂拉 (匈牙利)	202
情歌 (202)	
密茨凯维奇 (波兰)	208
写在卡罗林娜·雅尼什的纪念册上 (208)	
沃尔克 (捷克斯洛伐克)	209
敞开的窗户 (209)	
爱明内斯库 (罗马尼亚)	211
假如..... (211)	
普雷舍伦 (斯洛文尼亚)	212
命令 (212)	
卡尔费特 (瑞典)	214
你的眼睛是火 (214)	
弗 尔 (冰岛)	216
像海 (216)	
我的生活之作 (217)	
惠特曼 (美)	218
从滚滚的人海中 (218)	
狄金森 (美)	220
如果你能在秋季来到 (220)	
暴风雨夜, 暴风雨夜! (221)	
约翰逊 (美)	223
自从你走了以后 (223)	
弗洛斯特 (美)	225
深情 (225)	
夜行 (225)	

庞 德 (美)	227
抒情曲 (227)	
少女 (228)	
肯明斯 (美)	229
听吧 (229)	
有个地方我从未去过, 在经验之外 (231)	
吐 默 (美)	233
她的嘴唇是电线 (233)	
金斯堡 (美)	235
信息 (235)	
索斯特 (加拿大)	237
毛虫 (237)	
艾克恩 (加拿大)	239
写一首爱的诗 (239)	
风抚摸着森林 (240)	
阿尔维斯 (巴西)	242
黑夫人 (242)	
达里奥 (尼加拉瓜)	245
她 (245)	
布伦南 (澳大利亚)	247
因为她会问 (247)	
坎贝尔 (澳大利亚)	249
我们把暴风雨带到床上 (249)	
马尼福尔德 (澳大利亚)	250
歌 (250)	